

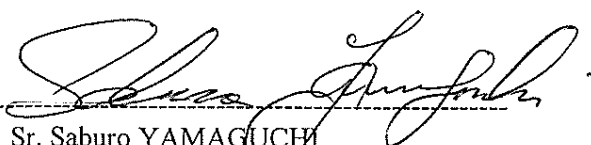
REGISTRO DE DISCUSIONES
ENTRE
LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN Y
LAS AUTORIDADES COMPETENTES DEL GOBIERNO DE
LA REPÚBLICA DEL ECUADOR
SOBRE LA COOPERACIÓN TÉCNICA JAPONESA PARA EL PROYECTO
DE FORTALECIMIENTO ESTRUCTURAL DEL DESARROLLO RURAL
INTEGRAL SOSTENIBLE PARA LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA
EN LA PROVINCIA DE CHIMBORAZO
DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante se denominará “JICA”) intercambió opiniones y mantuvo una serie de discusiones con autoridades ecuatorianas competentes con el fin de acordar los detalles del programa de cooperación técnica y las medidas adecuadas a tomarse por parte de JICA y el Gobierno Ecuatoriano para la implementación exitosa del Proyecto de Fortalecimiento Estructural del Desarrollo Rural Integral Sostenible para la Reducción de la Pobreza en la Provincia de Chimborazo de la República del Ecuador.

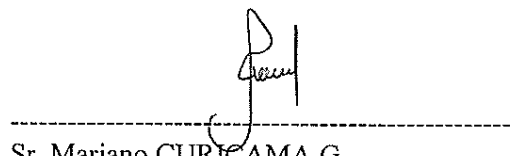
Como resultado de las discusiones, y teniendo en cuenta lo dispuesto en el Convenio sobre Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de la República del Ecuador, firmado en Quito, el 25 de junio de 1992 (en adelante se denominará “el Acuerdo”), ambas partes acordaron los asuntos descritos en el documento adjunto.

El presente documento se firma en dos versiones, inglés y español. En caso de existir divergencias de interpretación entre ambos textos, prevalecerá el texto en inglés.

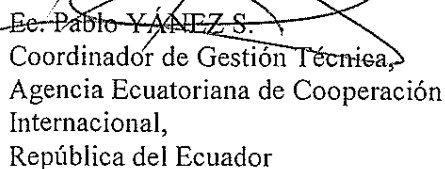
Quito, 26 de noviembre de 2008



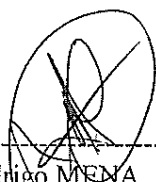
Sr. Saburo YAMAGUCHI
Representante Residente,
Agencia de Cooperación Internacional del
Japón (JICA) Oficina en el Ecuador,
Japón



Sr. Mariano CURICAMA G.
Prefecto,
H. Consejo Provincial de Chimborazo,
República del Ecuador



Sr. Pablo YÁÑEZ S.
Coordinador de Gestión Técnica,
Agencia Ecuatoriana de Cooperación
Internacional,
República del Ecuador



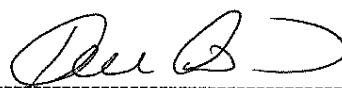
Dr. Rodrigo MENA
Subsecretario de Fomento Agroproductivo,
Ministerio de Agricultura, Ganadería,
Acuacultura y Pesca,
República del Ecuador



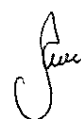
Blgo. Carlos CARRERA
Subsecretario de Planificación Ambiental,
Ministerio del Ambiente,
República del Ecuador



Ec. Guido RIVADENEIRA G.
Subsecretario Administrativo y Financiero,
Ministerio de Educación,
República del Ecuador



Dra. Carmen LASPINA A.
Directora General de Salud,
Ministerio de Salud Pública,
República del Ecuador



DOCUMENTO ADJUNTO

I. COOPERACIÓN ENTRE JICA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR

1. El Gobierno de la República del Ecuador implementará “el Proyecto de Fortalecimiento Estructural del Desarrollo Rural Integral Sostenible para la Reducción de la Pobreza en la Provincia de Chimborazo” (en adelante se denominará “el Proyecto”) en cooperación con JICA.
2. El Proyecto será implementado de acuerdo con el Plan Maestro referido en el Anexo I.

II. MEDIDAS A SER TOMADAS POR JICA

De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en Japón, y lo dispuesto en el Artículo III del Acuerdo, la JICA, como agencia ejecutora de la Asistencia Técnica del Gobierno del Japón, asumirá, bajo su propio costo, las siguientes medidas, de conformidad con los procedimientos normales de su esquema de Cooperación Técnica.

1. ENVIO DE EXPERTOS JAPONESES

La JICA proporcionará los servicios de Expertos japoneses, conforme al listado del Anexo II. Lo dispuesto en el Artículo VI del Acuerdo se aplicará para dichos expertos.

2. PROVISION DE MAQUINARIA Y EQUIPO

La JICA proporcionará la maquinaria, los equipos y otros materiales (en adelante se denominará “Equipo”), necesarios para la implementación del Proyecto de acuerdo al listado que consta en el Anexo III. Las provisiones del Artículo VIII del Acuerdo se aplicarán para lo relacionado con el Equipo.

3. ENTRENAMIENTO DE PERSONAL ECUATORIANO EN TERCEROS PAÍSES

JICA recibirá al personal ecuatoriano relacionado con el Proyecto para que reciba entrenamiento técnico en países vecinos.

III. MEDIDAS A SER TOMADAS POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR

1. El Gobierno de la República del Ecuador tomará las medidas necesarias para asegurar que la debida implementación del Proyecto se mantenga durante y después del período de la Cooperación Técnica Japonesa, a través de la completa y activa participación en el Proyecto por parte de todas las autoridades relacionadas, grupos beneficiarios e instituciones.
2. El Gobierno de la República del Ecuador asegurará que las tecnologías y los conocimientos adquiridos por el personal ecuatoriano como resultado de la Cooperación Técnica Japonesa, contribuyan al desarrollo económico y social de la República del Ecuador.
3. De conformidad con lo dispuesto en los Artículos V y VI del Acuerdo, el Gobierno de la República del Ecuador otorgará privilegios ecuatorianos, exenciones y beneficios a los Expertos japoneses referidos anteriormente en el numeral II-1 y a sus familias durante su permanencia en la República del Ecuador.
4. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo VIII del Acuerdo, el Gobierno de la República del Ecuador tomará las medidas necesarias para recibir y utilizar el Equipo proporcionado por la JICA conforme al numeral II-2 y al equipo, maquinaria y materiales traídos por los Expertos japoneses referidos anteriormente en el numeral II-1.
5. El Gobierno de la República del Ecuador tomará medidas necesarias para asegurar que los conocimientos y experiencias adquiridos por el personal ecuatoriano, en la capacitación técnica recibida en los terceros países, sean utilizados efectivamente en la implementación del Proyecto.
6. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo V del Acuerdo, el Gobierno de la República del Ecuador proporcionará los servicios del personal ecuatoriano de contraparte y personal administrativo conforme al detalle que consta en el Anexo IV
7. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo V del Acuerdo, el Gobierno de la República del Ecuador proporcionará el espacio físico e instalaciones detallados en el Anexo V.

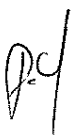
8. De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en la República del Ecuador, el Gobierno de la República del Ecuador tomará las medidas necesarias para proporcionar o reemplazar por su propia cuenta la maquinaria, equipos, instrumentos, vehículos, herramientas, repuestos y otros materiales necesarios para la implementación del Proyecto, exceptuando el Equipo provisto por la JICA, según lo descrito en el numeral II-2
9. De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en la República del Ecuador, el Gobierno de la República del Ecuador tomará las medidas necesarias para cubrir los gastos de operación necesarios para la implementación del Proyecto.

IV. ADMINISTRACIÓN DEL PROYECTO

1. El Prefecto de la Provincia de Chimborazo, como el Director del Proyecto, tendrá a cargo la responsabilidad general de la administración e implementación del mismo.
2. El Administrador del Proyecto quien es responsable de la gestión y los asuntos técnicos del Proyecto será seleccionado en la Comisión Operativa del Proyecto en el plazo de dos meses contados a partir del arribo de los Experto(s) japones(es) a largo plazo.
3. El Líder del Equipo Japonés proporcionará las recomendaciones y la asesoría necesarias al Director del Proyecto y al Administrador del Proyecto sobre cualquier asunto relativo a la implementación del Proyecto.
4. Los Expertos japoneses brindarán la orientación y la asesoría técnica necesarias al personal de la contraparte ecuatoriana, sobre asuntos técnicos relativos a la implementación del Proyecto.
5. Para la efectiva y exitosa implementación de la Cooperación Técnica para el Proyecto, se establecerá un Comité de Coordinación Conjunta, cuyas funciones y estructura se describen en el Anexo VI.

V. EVALUACIÓN CONJUNTA

La Evaluación del Proyecto será realizada conjuntamente por la JICA y las autoridades



ecuatorianas competentes, durante los últimos seis meses del período de cooperación con el fin de examinar el nivel de logro alcanzado.

VI. RECLAMOS CONTRA LOS EXPERTOS JAPONESES

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo VII del Acuerdo, el Gobierno de la República del Ecuador se hará responsable de los reclamos que surgieren contra los Expertos japoneses participantes en el Proyecto de Cooperación Técnica, resultantes de, que ocurran en el curso de, o estén de alguna forma relacionados con el desempeño de sus funciones oficiales en la República del Ecuador, excepto en aquellos casos que surjan por una mala conducta intencional o negligencia grave de los Expertos japoneses.

VII. CONSULTA MUTUA

Habrá consulta mutua entre JICA y el Gobierno de la República del Ecuador sobre cualquier asunto de importancia que pueda surgir del presente Documento Adjunto o en conexión con él.

VIII. MEDIDAS PARA PROMOVER LA COMPRENSIÓN Y EL APOYO PARA EL PROYECTO

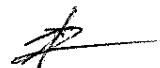
Con el propósito de promover el apoyo para el Proyecto entre los ciudadanos ecuatorianos, el Gobierno de la República del Ecuador tomará las medidas apropiadas para difundir ampliamente el Proyecto entre sus habitantes.

IX. PERÍODO DE COOPERACIÓN

La duración de la Cooperación Técnica para el Proyecto descrito en este Documento Adjunto será de dos (2) años a partir de la fecha de arribo del primer experto de JICA despachado para el Proyecto.



ANEXO I	PLAN MAESTRO
ANEXO II	LISTA DE EXPERTOS JAPONESES
ANEXO III	LISTA DE MAQUINARIA Y EQUIPO
ANEXO IV	LISTA DE PERSONAL DE CONTRAPARTE Y ADMINISTRATIVO
ANEXO V	LISTA DE ESPACIO FÍSICO E INSTALACIONES
ANEXO VI	COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA



cc



ANEXO I : PLAN MAESTRO

Objetivo Superior (a lograrse 3-5 años después de la conclusión del Proyecto)

En la Provincia de Chimborazo, se ejecutan proyectos de desarrollo rural integral sostenible destinados a la reducción de la pobreza.

Objetivo del Proyecto (a lograrse al término del Proyecto)

En la Provincia de Chimborazo, se mejora la capacidad estructural para la ejecución de desarrollo rural integral sostenible, para la reducción de la pobreza.

Resultados

- 1) Se fortalece la capacidad del Honorable Consejo Provincial de Chimborazo, los ministerios participantes y las entidades relacionadas, en cuanto al análisis de los problemas vinculados con el desarrollo rural integral sostenible.
- 2) Se fortalece la capacidad del Honorable Consejo Provincial de Chimborazo, los ministerios participantes y las entidades relacionadas, en cuanto al establecimiento del plan de actividades vinculadas con el desarrollo rural integral sostenible.
- 3) Se fortalece la capacidad del Honorable Consejo Provincial de Chimborazo, los ministerios participantes y las entidades relacionadas, en cuanto a la ejecución, operación y administración de los proyectos de desarrollo rural integral sostenible.

Actividades

- 1-1 Establecer la Comisión Operativa del Proyecto y grupos de trabajo por sector.
- 1-2 Seleccionar las comunidades modelo.
- 1-3 Ejecutar el estudio de situación actual y de línea de base en las comunidades modelo.
- 1-4 Identificar las necesidades de desarrollo de las comunidades a través de talleres participativos.
- 2-1 Establecer la estrategia de desarrollo rural integral sostenible de acuerdo a las necesidades de desarrollo (tipo intersectorial).
- 2-2 Establecer un plan de acción para cada sector.
- 2-3 Establecer un plan de fondos necesarios para los planes de acción.
- 2-4 Solicitar la implementación de planes de acción a los organismos relacionados.
- 3-1 Establecer la estructura necesaria para la ejecución de los proyectos piloto.
- 3-2 Ejecutar los proyectos piloto en las comunidades modelo.
- 3-3 Realizar el monitoreo y evaluación.
- 3-4 Establecer una propuesta metodológica de desarrollo rural integral sostenible.

ANEXO II : LISTA DE EXPERTOS JAPONESES

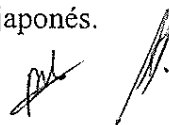
1. Expertos a Largo Plazo

- (1) Asesor Jefe / Formación de Recursos Humanos para el Desarrollo Comunitario
- (2) Desarrollo Participativo / Coordinador

2. Expertos a Corto Plazo

- (1) Método de talleres tipo participativo
- (2) Conservación de suelo
- (3) Educación
- (4) Salud

Nota) Las áreas y número de expertos a corto plazo se decidirá tomando en consideración el progreso del Proyecto a través de consulta mutua al interior del Comité de Coordinación Conjunta en cada año fiscal japonés.



ANEXO III: LISTA DE MAQUINARIA Y EQUIPO

Parte de la maquinaria y equipo necesarios para la efectiva implementación del Proyecto será provista por la parte japonesa considerando el progreso del Proyecto y el presupuesto.

1. Vehículo(s)
2. Otro equipo necesario




ANEXO IV: LISTA DE PERSONAL ECUATORIANO ADMINISTRATIVO Y DE CONTRAPARTE TÉCNICA

1. Contrapartes:

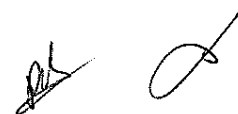
- (1) Director del Proyecto:
Prefecto de la Provincia de Chimborazo
- (2) Administrador del Proyecto (Tiempo completo):
Seleccionado en la Comisión Operativa del Proyecto en el plazo de dos meses contados a partir del arribo de los Experto(s) japones(es) a largo plazo.
- (3) Contrapartes relacionadas con los siguientes sectores:
 - 1) Consejo Provincial de Chimborazo (Tiempo completo):
 - Personal de la División de Producción, Departamento de Producción y Medio Ambiente
 - Personal de la División de Medio Ambiente, Departamento de Producción y Medio Ambiente
 - Personal de la División de Educación, Departamento de Servicio Social
 - Personal de la División de Salud, Departamento de Servicio Social
 - Personal del Departamento de Servicio Público
 - 2) Ministerios Relacionados (Tiempo completo):
 - Personal de la Dirección Provincial de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca de Chimborazo
 - Personal de la Dirección Regional del Ministerio del Ambiente para Cotopaxi, Chimborazo, Tungurahua y Bolívar,
 - Personal de la Dirección Provincial de Educación de Chimborazo
 - Personal de la Dirección Provincial de Salud de Chimborazo

2. Personal Administrativo:

- (1) Asistentes para la implementación del Proyecto:
 - Secretarias
 - Choferes

ANEXO V: LISTA DE ESPACIO FÍSICO E INSTALACIONES

1. Espacio físico e instalaciones necesarias para la implementación del Proyecto
2. Salas y espacio necesario para la instalación y almacenamiento del Equipo
3. Espacio de oficina e instalaciones necesarias para los expertos de JICA y miembros relacionados
4. Otras instalaciones mutuamente acordadas según la necesidad



ANEXO VI: COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA

1. Funciones:

El Comité de Coordinación Conjunta (CCC) se reunirá por lo menos una vez al año y cuando surja la necesidad. Las principales funciones del CCC serán:

- (1) Revisar y aprobar el Plan Operativo Anual a ser formulado por el Proyecto, de acuerdo con lo establecido en el Registro de Discusión (R/D);
- (2) Revisar el avance del Proyecto y las actividades implementadas en base al Plan Operativo Anual;
- (3) Revisar e intercambiar opiniones sobre los temas principales y asuntos imprevistos que surjan relacionados con el Proyecto y recomendar medidas correctivas, y;
- (4) Facilitar la coordinación con otras autoridades u organizaciones.

2. Composición:

(1) Parte ecuatoriana:

- 1) Perfecto(a) de la Provincia de Chimborazo (Presidente)
- 2) Director(a) Ejecutiva de AGECI
- 3) Viceministro(a) de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca (MAGAP)
- 4) Director(a) de Administración y Planificación, Ministerio del Ambiente(MAE)
- 5) Director(a) de Administración y Planificación, Ministerio de Educación (ME)
- 6) Director(a) General de Salud del Ministerio de Salud Pública (MSP)
- 7) Director(a) de la Confederación del Movimiento Indígena de Chimborazo (COMICH)
- 8) Director(a) de la Confederación de Pueblos, Organizaciones, Comunidades e Iglesias Indígenas Evangélicas de Chimborazo (CONPOCIECH)
- 9) Director(a) General del INIAP
- 10) Director(a) Ejecutivo del INCCA

(2) Parte japonesa:

- 1) Expertos(as) (largo plazo y corto plazo)
- 2) Otras personas relacionadas a ser enviadas por JICA según necesidad
- 3) Representante Residente de la Oficina de JICA en el Ecuador

Notas:

- Funcionario(s) de la Embajada de Japón en la República del Ecuador podrán asistir a las reuniones del CCC en calidad de observador(es).
- El Presidente del Comité podrá solicitar y autorizar la asistencia de otras personas relevantes.

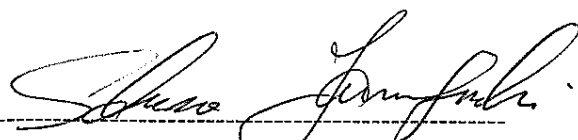
RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY AND
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF ECUADOR
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR THE PROJECT OF CAPACITY DEVELOPMENT FOR PROMOTING
THE SUSTAINABLE INTEGRAL RURAL DEVELOPMENT
FOR POVERTY REDUCTION IN CHIMBORAZO PROVINCE
OF THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) exchanged views and had a series of discussions with the Ecuadorian authorities for the purpose of working out the details of the technical cooperation program and desirable measures to be taken by JICA and Ecuadorian Government for the successful implementation concerning the Project of Capacity Development for Promoting the Sustainable Integral Rural Development for Poverty Reduction in Chimborazo Province of the Republic of Ecuador.

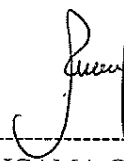
As a result of the discussions, and in accordance with the provisions of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of the Republic of Ecuador, signed in Quito on June 25, 1992 (hereinafter referred to as “the Agreement”), both sides agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

The present document is signed in two versions, English and Spanish. In case of any divergence of interpretation between both texts, the English language version shall prevail over the Spanish language version.

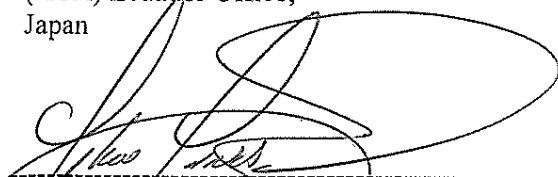
Quito, November 26 2008



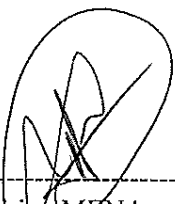
Mr. Saburo YAMAGUCHI
Resident Representative,
Japan International Cooperation Agency
(JICA) Ecuador Office,
Japan



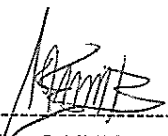
Mr. Mariano CURICAMA G.
Prefect,
Prefectural Government of Chimborazo,
The Republic of Ecuador



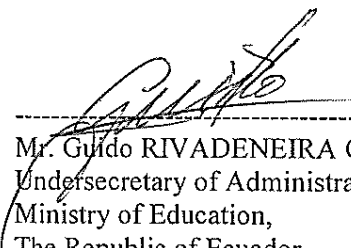
Mr. Pablo YANEZ S.
Technical Management Coordinator,
Ecuadorian International Cooperation Agency
AGECI,
The Republic of Ecuador



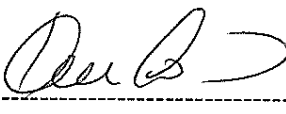
Mr. Rodrigo MENA
Undersecretary of Agroproductive Promotion,
Ministry of Agriculture, Livestock, Aquaculture
and Fisheries,
The Republic of Ecuador



Mr. Carlos CARRERA
Undersecretary of Environmental Planning,
Ministry of Environment,
The Republic of Ecuador



Mr. Guido RIVADENEIRA G.
Undersecretary of Administration and Finance,
Ministry of Education,
The Republic of Ecuador



Ms. Carmen LASPINA A.
General Director of Health,
Ministry of Public Health,
The Republic of Ecuador



THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR

1. The Government of the Republic of Ecuador will implement "the Project of Capacity Development for Promoting the Sustainable Integral Rural Development for Poverty Reduction in Chimborazo Province" (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article III of the Agreement, JICA, as the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan, will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese Experts as listed in Annex II. The provision of Article VI of the Agreement will be applied to the above-mentioned Experts.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The provision of Article VIII of the Agreement will be applied to the Equipment.

3. TRAINING OF ECUADORIAN PERSONNEL IN THIRD COUNTRIES

JICA will receive the Ecuadorian personnel connected with the Project for technical training in neighboring countries. *[Handwritten mark]*

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF REPUBLIC OF ECUADOR

1. The Government of the Republic of Ecuador will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of the Republic of Ecuador will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Ecuadorian nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Republic of Ecuador.
3. In accordance with the provisions of Articles V and VI of the Agreement, the Government of the Republic of Ecuador will grant in Ecuadorian privileges, exemptions and benefits to the Japanese Experts referred to in II-1 above and their families during their stay in the Republic of Ecuador.
4. In accordance with the provisions of Article VIII of the Agreement, the Government of the Republic of Ecuador will take the measures necessary to receive and use the Equipment provided by JICA under II-2 above and equipment, machinery and materials carried in by the Japanese Experts referred to in II-1 above.
5. The Government the Republic of Ecuador will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Ecuadorian personnel from technical training in the Third Countries will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the provision of Article V of the Agreement, the Government of the Republic of Ecuador will provide the services of Ecuadorian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV.
7. In accordance with the provision of Article V of the Agreement, the Government of the Republic of Ecuador will provide the buildings and facilities as listed in Annex V.
8. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Ecuador, the Government of the Republic of Ecuador will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare

parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under II-2 above.

9. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Ecuador, the Government of the Republic of Ecuador will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Governor of the Prefectural Government of Chimborazo, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. The Project Manager who is responsible for the managerial and technical matters of the Project will be selected by the Steering Committee of the Project within two months from the arrival of Japanese long-term Expert(s).
3. The Japanese Team Leader will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese Experts will give necessary technical guidance and advice to Ecuadorian counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VI.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Ecuadorian authorities concerned, during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement. 







VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

In accordance with the provision of Article VII of the Agreement, the Government of the Republic of Ecuador undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese Experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Ecuador except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese Experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

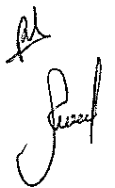
There will be mutual consultation between JICA and the Government of the Republic of Ecuador on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the Ecuadorian citizens, the Government of the Republic of Ecuador will take appropriate measures to make the Project widely known to its people.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be two (2) years from the arrival date of the first JICA Expert dispatched for the Project.



ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF JAPANESE EXPERTS
ANNEX III	LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT
ANNEX IV	LIST OF ECUADORIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
ANNEX V	LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES
ANNEX VI	JOINT COORDINATING COMMITTEE 



ANNEX I : MASTER PLAN

Overall Goal (to be achieved 3 to 5 years after the Project termination)

In the province of Chimborazo, projects for integrated sustainable rural development aiming at poverty reduction are implemented.

Project Purpose (to be achieved by the end of the Project)

In the province of Chimborazo, the institutional capacity is developed to implement integrated sustainable rural development aimed at poverty reduction.

Outputs

- 1) Capacity of Provincial Council of Chimborazo, the ministries involved and related organizations to analyze the problems associated with the integrated sustainable rural development is enhanced.
- 2) Capacity of Provincial Council of Chimborazo, the ministries involved and related organizations to prepare plan associated with integrated sustainable rural development is enhanced.
- 3) Capacity of Provincial Council of Chimborazo, the ministries involved and related organizations to implement, operate and manage projects for integrated sustainable rural development is enhanced.

Activities

- 1-1 To establish the Project Steering Committee and working groups in each area
- 1-2 To select model communities
- 1-3 To conduct a field study and a baseline study in model communities
- 1-4 To identify development needs of the communities through participatory workshops
- 2-1 To establish the strategy of integrated sustainable rural (in multi sectors) development in accordance with development needs
- 2-2 To establish an action plan for each sector
- 2-3 To establish a financial plan for implementation of each action plan
- 2-4 To request implementation of action plans to the related organizations
- 3-1 To establish institutional setting for implementation of pilot projects
- 3-2 To implement pilot projects in the model communities
- 3-3 To conduct monitoring and evaluation
- 3-4 To draft proposals of methods for integrated sustainable rural development

ANNEX II : LIST OF JAPANESE EXPERTS

1. Long-term Experts

- (1) Chief Advisor/ Training of Human Resources for Community Development
- (2) Participatory Development / Coordinator

2. Short-term Experts

- (1) Methods of Participatory Workshop
- (2) Soil Conservation
- (3) Education
- (4) Health

Note) The fields and number of short-term experts will be decided in consideration of the progress of the Project through mutual consultations including the Joint Coordinating Committee in each Japanese fiscal year.



ANNEX III: LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

Part of machinery and equipment necessary for the effective implementation of the Project will be provided by the Japanese side in consideration of the progress of the Project and budgets.

1. Vehicle(s)
2. Other necessary equipment







ANNEX IV: LIST OF ECUADORIAN COUNTERPART AND
ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Counterparts:

(1) Project Director:

Governor, Prefectural Government of Chimborazo

(2) Project Manager (Full-time):

To be selected by the Steering Committee of the Project within two months from the arrival of Japanese long-term expert(s).

(3) Counterpart:

1) Prefectural Government of Chimborazo (Full-time):

- Staff of Division of Production, Department of Production and Environment
- Staff of Division of Environment, Department of Production and Environment
- Staff of Division of Education, Department of Social Service
- Staff of Division of Health, Department of Social Service
- Staff of Department of Public Service

2) Related Ministries (Full-time):

- Staff of Chimborazo Provincial Department of the Ministry of Agriculture, Livestock, Aquaculture and Fisheries
- Staff of Regional Department of the Ministry of Environment for Cotopaxi, Chimborazo, Tungurahua and Bolívar,
- Staff of Chimborazo Provincial Department of the Ministry of Education
- Staff of Chimborazo Provincial Department of the Ministry of Public Health

2. Staff for the Administration:

(1) The assistants for the implementation of the Project:

- Secretaries
- Drivers








ANNEX V: LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES

1. Buildings and facilities necessary for the implementation of the Project
2. Rooms and space necessary for installation and storage of the Equipment
3. Office space and necessary facilities for the JICA experts and related members
4. Other facilities mutually agreed upon as necessary



ANNEX VI: JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions:

The Joint Coordinating Committee (JCC) will meet at least once a year and whenever the necessity arises. The main functions of the JCC are:

- (1) to examine and approve the Annual Plan of Operation to be formulated by the Project in accordance with the Record of Discussion(R/D);
- (2) to review the overall progress of the Project and its implemented activities based on the Annual Plan of Operation;
- (3) to review and exchange the opinions about the principal themes and unexpected issues on the Project, and recommend the corrective measure, and;
- (4) to facilitate the coordination with other relevant authorities.

2. Composition:

(1) Ecuadorian side:

- 1) Governor, Prefectural Government of Chimborazo (Chairperson)
- 2) Executive Director, AGECI
- 3) Vice Minister, Ministry of Agriculture, Livestock, Aquaculture and Fisheries (MAGAP)
- 4) Director of Administration and Planning, Ministry of Environment (MAE)
- 5) Director of Administration and Planning, Ministry of Education (ME)
- 6) Director General of Health, Ministry of Public Health (MSP)
- 7) Director of Indigenous Corporation in Chimborazo (COMICH)
- 8) Director of Corporation of Evangelical Indigenous Organization in Chimborazo (CONPOCIECH)
- 9) Director General, INIAP
- 10) Executive Director, INCCA

(2) Japanese side:

- 1) Experts (long-term and short term)
- 2) Other personnel concerned dispatched by JICA, when necessary
- 3) Representative of the JICA Ecuador Office

Notes:

- The official(s) of Embassy of Japan in Republic of Ecuador could participate in the JCC meetings as observer(s).
- The Chairperson could request and admit the attendance of the other relevant personnel.

MINUTA DE DISCUSIONES
ENTRE
LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN Y
LAS AUTORIDADES COMPETENTES DEL GOBIERNO DE
LA REPÚBLICA DE ECUADOR
SOBRE LA COOPERACIÓN TÉCNICA JAPONESA
PARA EL PROYECTO DE FORTALECIMIENTO ESTRUCTURAL
DEL DESARROLLO RURAL INTEGRAL SOSTENIBLE
PARA LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA EN LA PROVINCIA DE CHIMBORAZO
DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante se denominará “JICA”) intercambió opiniones y mantuvo una serie de discusiones con las autoridades ecuatorianas competentes respecto a las medidas adecuadas a tomarse por parte de JICA y el Gobierno Ecuatoriano para la implementación exitosa del Proyecto antes indicado.

Como resultado de las discusiones, ambas partes acuerdan recomendar a sus respectivos Gobiernos los asuntos descritos en el documento adjunto. Esta Minuta de Discusiones se considera como un documento complementario del Registro de Discusiones (en adelante se denominará “R/D”) y se firman al mismo tiempo.

El presente documento se firma en dos versiones, inglés y español. En caso de existir divergencias de interpretación entre ambos textos, prevalecerá el texto en inglés.

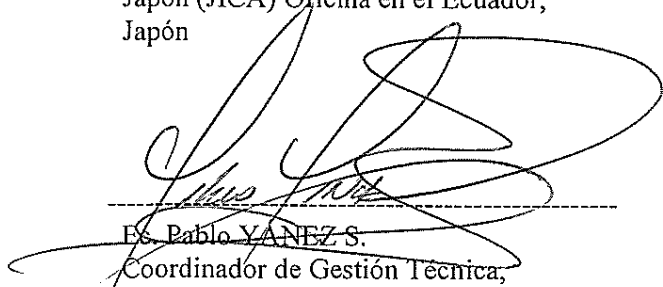
Quito, 26 de noviembre de 2008



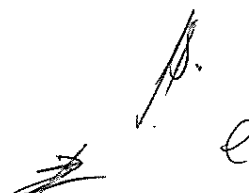
Sr. Saburo YAMAGUCHI
Representante Residente,
Agencia de Cooperación Internacional del
Japón (JICA) Oficina en el Ecuador,
Japón

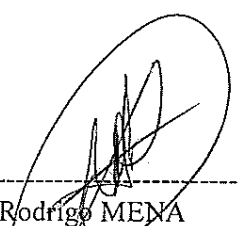


Sr. Mariano CURICAMA G.
Prefecto,
H. Consejo Provincial de Chimborazo,
República del Ecuador



Sr. Pablo YANEZ S.
Coordinador de Gestión Técnica,
Agencia Ecuatoriana de Cooperación
Internacional,
República del Ecuador

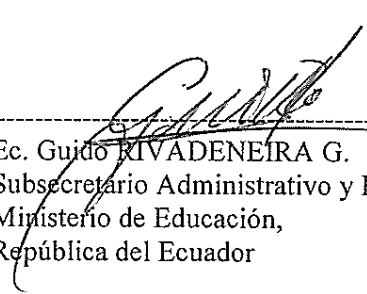




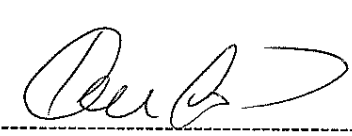
Dr. Rodrigo MENA
Subsecretario de Fomento Agroproductivo,
Ministerio de Agricultura, Ganadería,
Acuacultura y Pesca,
República del Ecuador



Blgo. Carlos CARRERA
Subsecretario de Planificación Ambiental,
Ministerio del Ambiente,
República del Ecuador



Ec. Guido RIVADENEIRA G.
Subsecretario Administrativo y Financiero,
Ministerio de Educación,
República del Ecuador



Dra. Carmen LASPINA A.
Directora General de Salud,
Ministerio de Salud Pública,
República del Ecuador



DOCUMENTO ADJUNTO

I. MATRIZ DISEÑO DEL PROYECTO (PDM)

Como resultado de las discusiones, JICA y las autoridades ecuatorianas competentes han preparado conjuntamente la Matriz Diseño del Proyecto, (en adelante se denominará “PDM”) que se muestra en el Anexo I. El PDM especifica los objetivos del Proyecto, resultados y actividades, y se usa para monitorear el progreso de las actividades del Proyecto y la evaluación de los logros del Proyecto.

El PDM puede ser modificado con la aprobación del Comité de Coordinación Conjunta (en adelante se denominará “CCC”) dentro del marco del R/D cuando surja la necesidad de acuerdo con el progreso del Proyecto.

II. PLAN OPERATIVO (PO)

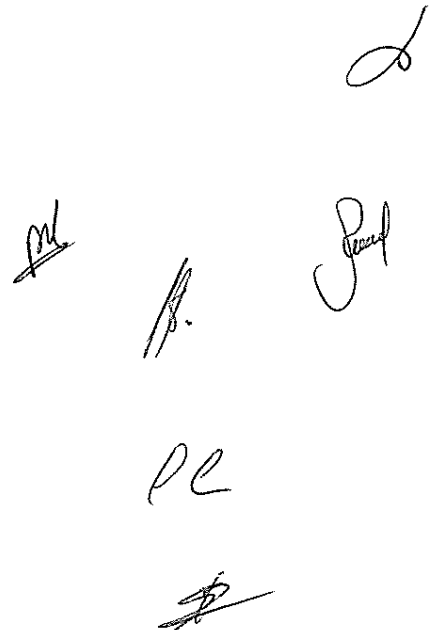
JICA y las autoridades ecuatorianas competentes han preparado conjuntamente el Plan Operativo del Proyecto (en adelante se denominará “PO”), que se muestra en el Anexo II. El PO ha sido formulado en conexión con el R/D.

El PO está sujeto a cambio dentro del marco del R/D cuando surja la necesidad de acuerdo con el progreso del Proyecto.

III. COMISIÓN OPERATIVA DEL PROYECTO

La Comisión Operativa, que se muestra en el Anexo III, se ha establecido para implementar el Proyecto adecuadamente y sin problemas.

ANEXO I	MATRIZ DISEÑO DEL PROYECTO (PDM)
ANEXO II	PLAN OPERATIVO (PO)
ANEXO III	COMISIÓN OPERATIVA DEL PROYECTO

A collection of handwritten signatures and initials. At the top right is a large, stylized signature. Below it, to the left, is a signature that looks like 'ml'. To the right of 'ml' is a signature that looks like 'B.'. Further right is a signature that looks like 'Jed'. Below these, there is a signature that looks like 'PC' and another that looks like 'S'.A handwritten signature at the bottom left of the page.

ANEXO I: MATRIZ DISEÑO DEL PROYECTO (PDM))

Nombre del Proyecto: Proyecto "Fortalecimiento Estructural del Desarrollo Rural Integral Sostenible para la Reducción de la Pobreza en la Provincia de Chimborazo" de la República del Ecuador

Período de Ejecución: de 2009 a 2011 (2 años)

Región Objeto: Provincia de Chimborazo de la República del Ecuador (Cantones: Colta, Guamote y Riobamba)

Organismo Contraparte: Honorable Consejo Provincial de Chimborazo (en adelante CPOCH), Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca, Ministerio del Ambiente, Ministerio de Educación, Ministerio de Salud Pública,

Grupos Objetivo: Población de las comunidades de 3 cantones objeto en la Provincia de Chimborazo (2 comunidades por cantón, en total 6 comunidades).

Ver. 1 Fecha de Preparación: 26 de noviembre, 2008

Resumen del Proyecto	Indicadores	Medios de Verificación	Condiciones Externas
Super Meta: En la región Sierra, los consejos provinciales, ministerios participantes, entidades relacionadas y la población ejecutan proyectos del desarrollo rural integral sostenible de tipo participativo. Objetivo Superior: En la Provincia de Chimborazo, se ejecutan proyectos del desarrollo rural integral sostenible destinados a la reducción de la pobreza.	1) Se implementan emprendimientos del desarrollo rural integral sostenible, tomando como referencia el modelo del desarrollo rural en la región Sierra de la Provincia de Chimborazo. 1) Se ejecutan los planes de acción en base a la estrategia del desarrollo rural integral sostenible (en los diversos sectores) de la Provincia de Chimborazo.	1) Informe ejecutivo de emprendimientos previstos. 1) Informe ejecutivo de emprendimientos previstos.	● No disminuye la importancia política sobre la reducción de la pobreza en el Ecuador. ● El Gobierno del Ecuador y otras provincias adoptan estos proyectos como Modelo para el desarrollo rural. ● No cambia la política del CPOCH para el desarrollo rural integral sostenible destinado a la reducción de la pobreza.
Objetivo del Proyecto: En la Provincia de Chimborazo, se mejora la capacidad estructural para la ejecución del desarrollo rural integral sostenible, para la reducción de la pobreza.	1) Se crea un equipo de ejecución de los emprendimientos intersectoriales del desarrollo conformado por el CPOCH, ministerios participantes y entidades relacionadas. 2) Se asigna un presupuesto destinado a la implementación de emprendimientos basados a la estrategia del desarrollo rural integral sostenible (tipo intersectorial).	1) Documento de Acuerdos con respecto a la operación del equipo de ejecución de los emprendimientos del desarrollo 2) -1 Documento del presupuesto del CPOCH 2) -2 Documento del presupuesto destinado a la Provincia de Chimborazo para las actividades del Proyecto emitido por los ministerios participantes	● La estructura y funciones del CPOCH, ministerios participantes y entidades relacionadas no sufre mayores cambios. ● El presupuesto y recursos humanos para la ejecución de los proyectos pilotos están asegurados.

Resultado 1 Se fortalece la capacidad del CPCH, los ministerios participantes y las entidades relacionadas, en cuanto al análisis de los problemas vinculados con el desarrollo rural integral sostenible.	1) Los C/P planifican y realizan el estudio de situación actual y de línea de base en las comunidades piloto. 2) Los C/P elaboran el informe de estudio de la situación actual acerca de las comunidades objeto del Proyecto (Total: 6 informes). 3) Los talleres de tipo participativo conducidos por los C/P se realizan para comprender y compartir las necesidades del desarrollo a nivel comunitario.	1) Informes de estudio de las comunidades objeto del Proyecto. 2) Informes de los talleres.
Resultado 2 Se fortalece la capacidad del CPCH, los ministerios participantes y las entidades relacionadas, en cuanto al establecimiento del plan de actividades vinculadas con el desarrollo rural integral sostenible.	1) Se adopta la estrategia del desarrollo rural integral sostenible de la Provincia de Chimborazo, en base a acuerdos con la población. 2) Se establece el plan de ejecución para cada sector (áreas de agricultura y desarrollo rural, medio ambiente, educación, salud e infraestructura), en base a los acuerdos con la población. 3) Los C/P establecen el plan financiero para ejecutar los planes de acción. 4) Los C/P aplican la propuesta para ejecutar los planes de acción a las entidades relacionadas	1) Estrategia del desarrollo rural integral sostenible de la Provincia de Chimborazo y el Acta de Acuerdos con la población. 2) Plan de ejecución de emprendimientos por sector y el Acta de Acuerdos con la población. 3) Plan financiero para ejecutar los planes de acción, 4) Propuesta para ejecutar los planes de acción.
Resultado 3 Se fortalece la capacidad del CPCH, los ministerios participantes y las entidades relacionadas, en cuanto a la ejecución, operación y administración de los proyectos del desarrollo rural integral sostenible.	1) Se realiza periódicamente la reunión de la Comisión Operativa del Proyecto (aproximadamente 1 vez por mes), y se presentan informes sobre la implementación de proyectos piloto. 2) Se envían los informes sobre la implementación de los proyectos piloto a la Comisión Operativa del Proyecto. 3) Los C/P realizan el monitoreo y la evaluación de los proyectos piloto. 4) Se publica el manual de métodos del desarrollo rural integral sostenible. 5) Se eleva el nivel de satisfacción de la población respecto a la implementación, operación y administración de proyectos efectuados por los organismos públicos (comparación entre el momento de la línea de base y de finalización de ejecución).	1) Estudio para medir el nivel de satisfacción de la población. 2) Informe de ejecución de los emprendimientos piloto. 3) Acta de la Comisión Operativa del Proyecto. 4) Manual de método del desarrollo rural integral sostenible.

Actividades	Aportes	
"Fortalecimiento de la capacidad de análisis de los problemas" 1-1 Establecer la Comisión Operativa del Proyecto y grupos de trabajo por sector. 1-2 Seleccionar las comunidades modelo. 1-3 Ejecutar el estudio de situación actual y de línea de base en las comunidades modelo. 1-4 Identificar las necesidades del desarrollo de las comunidades a través de talleres participativos.	<Ecuador> ● Director y Coordinador del Proyecto ● Personal del Proyecto (funcionarios del CPCH en las áreas de agricultura, medio ambiente, educación, salud e infraestructura. Más de uno por área, a tiempo completo) ● Personal del Proyecto (funcionarios de las direcciones provinciales de los ministerios en las áreas de agricultura, medio ambiente, educación, salud e infraestructura, a tiempo completo) ● Presupuesto (fondos para la implementación de los emprendimientos piloto y fondos para el funcionamiento administrativo del Proyecto) ● Oficina del Proyecto (dentro del edificio del CPCH, y se incluyen mobiliario, materiales e instalaciones básicas, teléfono, conexión a Internet) ● Personal de apoyo ● Vehículos para el Proyecto <Japón> ● Expertos de Largo Plazo (1-Asesor Jefe / Formación de Recursos Humanos para el Desarrollo Comunitario, 24 meses, 2-Desarrollo Participativo / Coordinador de Tareas, 24 meses) ● Expertos de Corto Plazo (Métodos de talleres tipo participativo, conservación de suelo, educación y salud, aproximadamente 3 meses por experto) ● Expertos de Terceros Países (Método PCM, desde Argentina, Chile, etc.) ● Consultores locales ● Implementación de Capacitación en un Tercer País (caso de Bolivia y otros países como un precedente) ● Materiales y equipos (para ejecución de emprendimientos piloto) ● Complementación parcial de los fondos operativos. ● Vehículos para el Proyecto.	● La seguridad de la Provincia de Chimborazo no se deteriora. ● Se logra la colaboración continua de las comunidades.
"Fortalecimiento de la capacidad de planificación de los proyectos" 2-1 Establecer la estrategia del desarrollo rural integral sostenible de acuerdo a las necesidades del desarrollo (tipo intersectorial). 2-2 Establecer un plan de acción para cada sector. 2-3 Establecer un plan de fondos necesarios para los planes de acción. 2-4 Solicitar la implementación de planes de acción a los organismos relacionados. "Fortalecimiento de la capacidad de ejecución, operación y administración de los proyectos" 3-1 Establecer la estructura necesaria para la ejecución de los proyectos piloto. 3-2 Ejecutar los proyectos piloto en las comunidades modelo. 3-3 Realizar el monitoreo y evaluación. 3-4 Redactar propuestas metodológicas del desarrollo rural integral sostenible.		

ANEXO II: PLAN OPERATIVO (PO)

Proyecto "Fortalecimiento Estructural del Desarrollo Rural Integral Sostenible para la Reducción de la Pobreza en la Provincia de Chimborazo" de la República del Ecuador

	Actividades	Detalle de las Actividades	Aportes	Retroalimentación del Estudio de Desarrollo	Primer Año						Segundo Año					
					I	II	III	IV	V	VI	I	II	III	IV	V	VI
Fortalecimiento de la capacidad de análisis de los problemas	1-1 Establecer la Comisión Operativa del Proyecto y Grupos de Trabajo por sector.	1) Elegir los miembros de la Comisión Operativa del Proyecto de las entidades relacionadas 2) Establecer Grupos de Trabajo por sector con las entidades relacionadas 3) Reglamentar las funciones de la Comisión Operativa del Proyecto y de los Grupos de Trabajo			==>											
	1-2 Seleccionar las comunidades modelo.	1) Establecer las reglas para la selección de las comunidades modelo 2) Seleccionar las comunidades modelo			==>											
	1-3 Ejecutar el estudio de situación actual y de línea de base en las comunidades modelo.	1) Analizar el método del estudio y establecer el plan de estudio 2) Realizar el estudio 3) Resumir los resultados del estudio			==>	==>										
	1-4 Identificar las necesidades de desarrollo de las comunidades a través de talleres participativos.	1) Establecer el plan de ejecución de los talleres (incluyendo su método) 2) Entrenar al facilitador de los talleres 3) Organizar talleres participativos 4) Resumir los resultados de los talleres e identificar las necesidades de desarrollo	• Consultor local • Experto de corto plazo					==>								
Fortalecimiento de la capacidad de planificación de los proyectos	2-1 Establecer la estrategia de desarrollo rural integral sostenible de acuerdo a las necesidades de desarrollo (tipo intersectorial).	1) Establecer la estrategia de desarrollo rural integral sostenible 2) Establecer la estrategia de desarrollo rural integral sostenible por cada sector	• Experto de corto plazo	○						==>						
	2-2 Establecer un plan de acción para cada sector.	1) Establecer el Plan Operativo para cada sector (PDM, Aportes)	• Experto de corto plazo	○						==>						
	2-3 Establecer un plan de fondos necesarios para los planes de acción.	2) Establecer los planes de acción intermedios para cada sector 1) Establecer el plan financiero	• Experto de corto plazo	○						==>						
	2-4 Solicitar la implementación de planes de acción a los organismos relacionados.	2) Analizar las fuentes de financiamiento (receptores de las solicitudes de los proyectos) 1) Proponer un plan de proyectos basado en el plan de acción y el plan financiero a los receptores de las solicitudes de los proyectos		○								==>				
Fortalecimiento de la capacidad de ejecución, operación y administración de los proyectos	3-1 Establecer la estructura necesaria para la ejecución de los proyectos piloto.	1) Establecer planes de los proyectos piloto 2) Establecer un sistema de ejecución de los proyectos pilotos 3) Formar y entrenar los grupos en cada comunidad	• Curso de capacitación para los líderes de las comunidades													
	3-2 Ejecutar proyectos piloto en las comunidades modelo.	1) Explicar el plan del proyecto piloto a las comunidades modelo 2) Ejecutar los proyectos piloto en los cuales la comunidad participará como el actor principal	• Equipos para los proyectos piloto													
	3-3 Realizar el monitoreo y evaluación.	1) Identificar buenas y malas prácticas mediante el monitoreo y evaluación de los proyectos piloto 2) Resumir los resultados de la evaluación 3) Revisar la estrategia de desarrollo rural integral sostenible y los planes de acción en base a los resultados del monitoreo y la evaluación.														
	3-4 Establecer una propuesta metodológica de desarrollo rural integral sostenible.	1) Analizar propuestas metodológicas de desarrollo en base al resultado de la evaluación (* Incluyendo los materiales de entrenamiento y manuales de entrenamiento para los instructores) 2) Preparar el manual de las propuestas metodológicas de desarrollo														

Anexo II

ANEXO III: COMISIÓN OPERATIVA DEL PROYECTO

1. Funciones

La Comisión Operativa del Proyecto se reunirá al menos una vez al mes o cuando surja la necesidad. Las principales funciones de la Comisión serán:

- (1) Trazar el Plan Operativo detallado concerniente al Proyecto;
- (2) Monitorear y evaluar el avance de las actividades del Proyecto;
- (3) Asignar el presupuesto para las actividades, y;
- (4) Coordinar con otras instituciones relevantes.

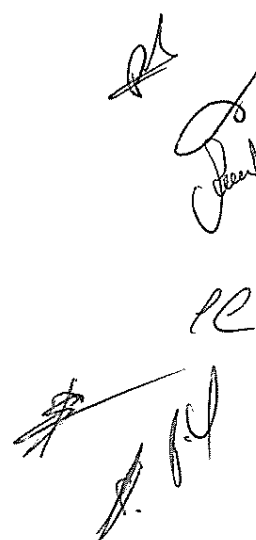
2. Composición

(1) Parte ecuatoriana:

- 1) Prefecto(a) de la Provincia de Chimborazo (Presidente)
- 2) Director(a) Provincial de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca de Chimborazo
- 3) Director(a) de la Dirección Regional para Cotopaxi, Chimborazo, Tungurahua y Bolívar del Ministerio del Ambiente,
- 4) Director(a) Provincial de Educación de Chimborazo
- 5) Director(a) Provincial de Salud de Chimborazo
- 6) Director(a) de Planificación del CPCH
- 7) Director(a) de Producción y Ambiente del CPCH
- 8) Director(a) de Obras Públicas del CPCH
- 9) Director(a) Regional de Transferencia del INIAP
- 10) Delegado(a) Regional de Sierra y Amazonía del INCCA

(2) Parte japonesa:

- 1) Expertos(as) a Largo Plazo
- 2) Expertos(as) a Corto Plazo

Handwritten signatures and initials in black ink, including 'PR' and 'J. J.', located in the bottom right corner of the page.

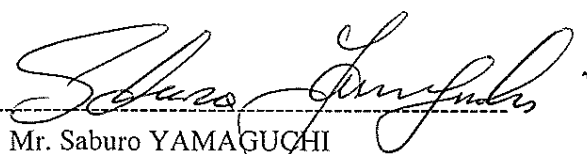
MINUTES OF MEETING
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF ECUADOR
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR THE PROJECT OF CAPACITY DEVELOPMENT FOR PROMOTING
THE SUSTAINABLE INTEGRAL RURAL DEVELOPMENT
FOR POVERTY REDUCTION IN CHIMBORAZO PROVINCE
OF THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) exchanged views and had a series of discussions with the Ecuadorian authorities concerned with respect to desirable measures to be taken by JICA and Ecuadorian Government for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, both sides agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto. This Minutes of Meeting is considered as a supplement document of the Record of Discussion (hereinafter referred to as “R/D”) which is signed at one time.

The present document is signed in two versions, English and Spanish. In case of any divergence of interpretation between both texts, the English language version shall prevail over the Spanish language version.

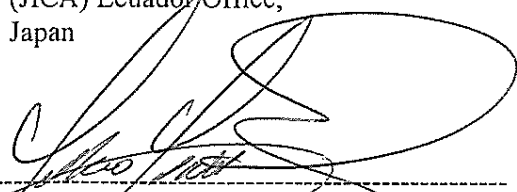
Quito, November 26, 2008



Mr. Saburo YAMAGUCHI
Resident Representative,
Japan International Cooperation Agency
(JICA) Ecuador Office,
Japan



Mr. Mariano CURICAMA G.
Prefect,
Prefectural Government of Chimborazo,
The Republic of Ecuador



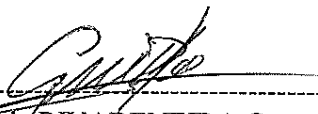
Mr. Pablo YÁNEZ S.
Technical Management Coordinator,
Ecuadorian International Cooperation Agency
AGECI,
The Republic of Ecuador



Mr. Rodrigo MENA
Undersecretary of Agroproductive Promotion,
Ministry of Agriculture, Livestock, Aquaculture
and Fisheries,
The Republic of Ecuador



Mr. Carlos CARRERA
Undersecretary of Environmental Planning,
Ministry of Environment,
The Republic of Ecuador



Mr. Guido RIVADENEIRA G.
Undersecretary of Administration and Finance,
Ministry of Education,
The Republic of Ecuador



Ms. Carmen LASPINA A.
General Director of Health,
Ministry of Public Health,
The Republic of Ecuador



THE ATTACHED DOCUMENT

I. THE PROJECT DESIGN MATRIX (PDM)

As the result of the discussions, JICA and Ecuadorian authorities concerned have jointly prepared the Project Design Matrix, (hereinafter referred to as “PDM”) shown in Annex I. PDM specifies the Project objectives, outputs and activities, and it is used for monitoring progresses of the Project activities and evaluation of Project’s achievements.

PDM may be modified upon the approval of the Project Joint Coordinating Committee (hereinafter referred to as “JCC”) within the framework of R/D when necessity arises in accordance with the progress of the Project.

II. THE PLAN OF OPERATION (PO)

JICA and Ecuadorian authorities concerned have jointly prepared the Plan of Operation of the Project (hereinafter referred to as “PO”), shown in Annex II. PO has been formulated in connection with R/D.

PO is subject to change within the framework of R/D when necessity arises in accordance with the progress of the Project.

III. STEERING COMMITTEE OF THE PROJECT

The Steering Committee, shown in Annex III, is established to implement the project smoothly and appropriately.

ANNEX I PROJECT DESIGN MATRIX (PDM)
ANNEX II PLAN OF OPERATION (PO)
ANNEX III STEERING COMMITTEE OF THE PROJECT

ANNEX I: PROJECT DESIGN MATRIX (PDM))

Name of the Project : Project "Capacity Development for Promoting the Sustainable Integral Rural Development for Poverty Reduction in Chimborazo Province" of the Republic of Ecuador

Duration: from 2009 to 2011 (2 years)

Model Area: Chimborazo Province of the Republic of Ecuador (Cantons: Colta, Guamote and Riobamba)

Counterpart Organizations: Prefectural Government of Chimborazo (hereafter referred as CPCH), Ministry of Agriculture, Livestock, Aquaculture and Fisheries, Ministry of Environment, Ministry of Education, Ministry of Public Health,

Beneficiaries: Population of the target communities in 3 cantons in the Province of Chimborazo (2 communities per canton, total 6 communities).

Ver. I Date of preparation: November 26, 2008

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	External conditions
Super Goal In the Sierra region, the projects for integrated sustainable rural development are implemented in the participatory way by the provincial councils, ministries involved, related organizations and the people. Overall Goal In the Province of Chimborazo, projects for integrated sustainable rural development aiming at poverty reduction are implemented.	1) The enterprises for integrated sustainable rural development are implemented in the Sierra region with reference to the model of rural development of the Province of Chimborazo. 1) The action plans based on the strategy of integrated sustainable rural (in multi sectors) development of the Province of Chimborazo are implemented.	1) Executive reports of the planned enterprises 1) Executive reports of the planned enterprises	● The political importance on reducing poverty in Ecuador does not diminish. ● The Government of Ecuador and other provinces, take these projects as a model for rural development. ● The CPCH policy for integrated sustainable rural development aimed at poverty reduction is not changed.
Project purpose: In the Province of Chimborazo, the institutional capacity is developed to implement integrated sustainable rural development aimed at poverty reduction.	1) A team in multi sectors for implementation of enterprises is formed by CPCH, ministries involved and related organizations. 2) The budget for implementation of enterprises (in multi sectors) based on the integrated sustainable rural development strategy is allocated.	1) An agreement on the operation of the team for implementation of enterprises 2) -1 CPCH budget document 2) -2 Documents of the budget for the enterprises of the CPCH issued by the ministries involved	● The structure and functions of CPCH, ministries involved and related organizations do not suffer major changes. ● The budget and human resource are secured to implement pilot projects.

Output 1 Capacity of CPCH, the ministries involved and related organizations to analyze the problems associated with integrated sustainable rural development is enhanced.	1) The field study and a baseline study in model communities are planned and conducted by C/P. 2) The study reports of the current situation on the target communities are published by C/P (Total: 6 reports). 3) The participatory workshops facilitated by C/P are held to understand and share development needs at the community level.	1) Reports on the target communities 2) Reports of the workshops	
Output 2 Capacity of CPCH, the ministries involved and related organizations to prepare plan associated with integrated sustainable rural development is enhanced.	1) The strategy of integrated sustainable rural development of Chimborazo Province, based on agreements with the people is adopted. 2) The action plans for each sector (areas of agriculture and rural development, environment, education, health and infrastructure), based on agreements with the people are set out. 3) The financial plan to implement action plans are established by C/P. 4) The proposal to implement action plans are applied to the related organizations, by C/P.	1) The integrated sustainable rural development strategy of Chimborazo Province and the act of agreements with the people 2) Plan of implementation of enterprises by sector and the act of agreements with the people 3) Financial plan to implement action plans 4) The proposal to implement action plans	
Output 3 Capacity of CPCH, the ministries involved and related organizations to implement, operate and manage projects for integrated sustainable rural development is enhanced.	1) Regular the Project Steering Committee (about 1 time per month) is conducted, and reports on the implementation of pilot projects are presented. 2) The implementation reports of the pilot projects are submitted to project operation committee. 3) Monitoring and evaluation of the pilot projects are conducted by C/P 4) The manual for methods of integrated sustainable rural development are published. 5) It raises the level of satisfaction of the people regarding the implementation, operation and management of projects conducted by public administration (comparison between the baseline and endline).	1) Survey to measure the level of satisfaction of the people 2) Implementation report of pilot enterprises 3) Minutes of the project operation committee 4) The manual for methods of integrated sustainable rural development 5) Survey to measure the level of satisfaction of the people	

PC

Jul

cc

da

2

Annex I

Activities	Inputs	
"Strengthening the capacity to analyze problems" 1-1 To establish the Project Steering Committee and working groups in each area. 1-2 To select model communities 1-3 To conduct a field study and a baseline study in model communities. 1-4 To identify development needs of the communities through participatory workshops.	<Ecuador> ● Project Director and Project Manager ● Project staff (CPCB technical officials in the areas of agriculture, environment, education, health and infrastructure. More than one for each area, full-time) ● Project staff (officials of the provincial offices of ministries in the areas of agriculture, environment, education, health, and infrastructure, full-time) ● Funds (funds for the implementation of pilot enterprises and funds for the administrative operations of the Project) ● Project Office (within the CPCB building and includes furniture, basic equipment and basic facilities, telephone, Internet connection) ● Support staff ● Vehicles for the Project <Japan> ● Long Term Expert(1-chief adviser / training of human resources for community development, 24MM, 2-participatory development / coordinator, 24MM) ● Short Term Expert (methods of participatory work shop, soil conservation, education and health, about 3 months by expert) ● Third Country Expert (PCM Methodology, from Argentina, Chile, etc.) ● Local consultants ● Implementation of Third Country Training (case of Bolivia and other countries as a precedent) ● Materials and equipment (for implementation of pilot enterprises) ● Complementation part of the operational costs ● Vehicles for the Project	● The security of the Province of Chimborazo is not deteriorating. ● Continuous collaboration of communities is achieved.
"Strengthening the capacity of project planning" 2-1 To establish the strategy of integrated sustainable rural (in multi sectors) development in accordance with development needs. 2-2 To establish an action plan for each sector. 2-3 To establish a financial plan for implementation of each action plan. 2-4 To request implementation of action plans to the related organizations.		
"Strengthening the capacity of implementation, operation and administration of the projects" 3-1 To establish the institutional setting for implementation of pilot projects. 3-2 To implement pilot projects in the model communities. 3-3 To conduct monitoring and evaluation. 3-4 To draft proposals of methods for integrated sustainable rural development.		

ANNEX II: PLAN OF OPERATION (PO)

Project of Capacity Development for Promoting the Sustainable Integral Rural Development for Poverty Reduction in Chimborazo Province of the Republic of Ecuador

	Activities	Detail of activities	Inputs	Feedback from the Development Study of	First year						Second year					
					I	II	III	IV	V	VI	I	II	III	IV	V	VI
Strengthening the capacity to analyze problems	1-1 To establish the Project Steering Committee and working groups in each area	①To select the member of Project Steering Committee from related organizations ②To establish Working Group in each area with related organizations ③To regulate the functions of the Project Steering Committee and Working Groups			↑											
	1-2 To select model communities	①To establish rules for selection of model communities ②To select model communities			↑											
	1-3 To conduct a field study and a baseline study in model communities	①To analyze the method of the study and establish the study plan ②To conduct the study ③To summarize the results of the study			↑	↑										
	1-4 To identify development needs of the communities through participatory workshops	①To establish the implementation plan of the workshops (including its method) ②To train the facilitator of the workshops ③To organize participatory workshops ④To summarize the results of the workshops and identifying the development needs	• Local consultant • Short-term expert				↑	↑								
Strengthening the capacity of project planning	2-1 To establish the strategy of integrated sustainable rural (in multi sectors) development in accordance with development needs	①To establish the strategy of integrated sustainable rural development ②To establish the strategy of integrated sustainable rural development for each sector	• Short-term expert	○						↑						
	2-2 To establish an action plan for each sector	①To establish the Plan of Operation for each sector (PDM, Inputs)	• Short-term expert	○							↑					
	2-3 To establish a financial plan for implementation of each action plan	①To establish the financial plan ②To analyze the sources of funds (recipients of the requests of the projects)	• Short-term expert	○							↑					
	2-4 To request implementation of action plans to the related organizations	①To propose the project plan based on the action plan and the financial plan to the recipients of the requests of the projects		○									↑			
Strengthening the capacity of implementation, operation and administration of the projects	3-1 To establish the institutional setting for implementation of pilot projects	①To establish plans of the pilot projects ②To establish implementation system of the pilot projects ③To form and train the groups in each community	• Training course for the community leaders								↑	↑				
	3-2 To implement pilot projects in the model communities	①To explain the plan of the pilot projects to model communities ②To implement the pilot projects which community participate in as the main actor	• Equipment for the pilot projects								↑	↑				
	3-3 To conduct monitoring and evaluation	①To identify good and bad practices through monitoring and evaluation of the pilot projects ②To summarize the outcome of the evaluation ③To review the strategy for sustainable rural development and action plans based on the results of monitoring and evaluation													↑	↑
	3-4 To draft proposals of methods for integrated sustainable rural development	①To analyze development method based on the result of evaluation (* Including the training materials and training manuals for instructors) ②To prepare the manual for development method													↑	↑

Annex II

ANNEX III: STEERING COMMITTEE OF THE PROJECT

1. Functions

The Steering Committee will meet at least once a month or whenever the necessity arises. The principal functions of the Committee are:

- (1) to schedule the detailed Plan of Operation for the Project;
- (2) to monitor and evaluate the progress of the Project activities;
- (3) to consider the budget for the activities, and;
- (4) to coordinate with other related and important institutions.

2. Composition

(1) Ecuadorian side:

- 1) Prefect, Prefectural Government of Chimborazo (Chairperson)
- 2) Director of Chimborazo Office, Ministry of Agriculture, Livestock, Aquaculture and Fisheries
- 3) Director of Cotopaxi, Chimborazo, Tungurahua and Bolívar Regional Office, Ministry of Environment, ,
- 4) Director of Chimborazo Office, Ministry of Education
- 5) Director of Chimborazo Office, Ministry of Health
- 6) Director, Department of Administration, Prefectural Government of Chimborazo
- 7) Director, Department of Production and Environment, Prefectural Government of Chimborazo
- 8) Director, Department of Public Works, Prefectural Government of Chimborazo
- 9) Regional Director of Department of Technical Transfer, INIAP
- 10) Director, Department of Sierra and Amazon Area, INCCA

(2) Japanese side:

- 1) Long-term Expert(s)
- 2) Short-term Expert(s)

Handwritten signatures:
ml
Juel
A

Handwritten signature:
Z

Handwritten signature:
ee

Handwritten signature:
PC/A

エクスアドル国「シエラ地域農村部貧困削減(仮称)」プログラム 現時点で想定される協力方法(案) (「ボランティア事業」を除く)

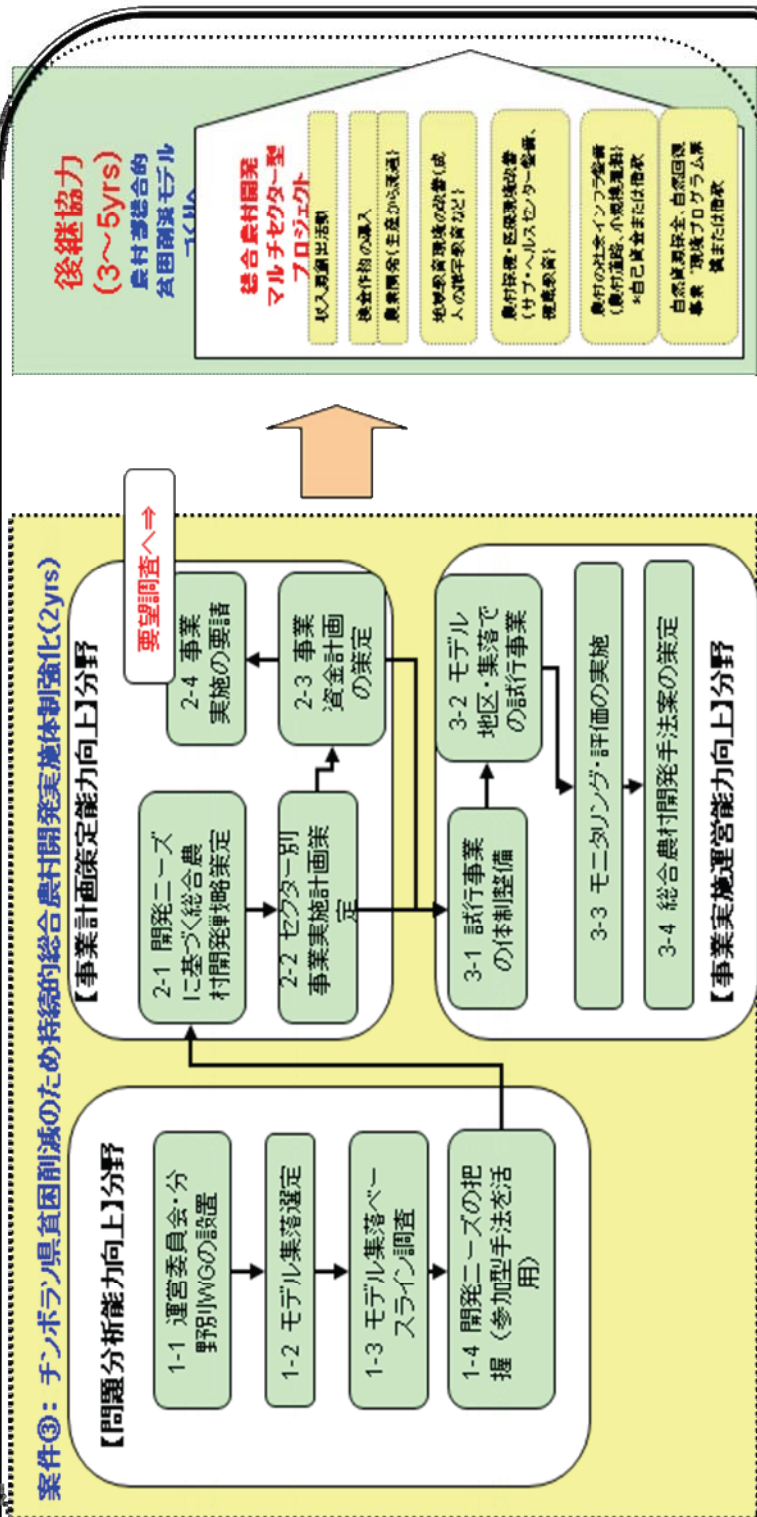


シエラ地域農村部貧困削減プログラム

協力モデル事業(於チンボラソ県)

プログラム対象
地域: シエラ地
域の農村部

プログラム対象
者: 農村部集
落(貧困)住民



後継協力
(3～5yrs)
農村部総合的
貧困削減モデル
プロジェクト

総合農村開発
マルチセクター型
プロジェクト

収入創出活動

社会作物の導入

農業開発(生産から流通)

地味投資環境の改善(成
人の労働者など)

農村保健・医療環境改善
(サブ・ヘルスセンター整備、
保健教育)

農村の社会インフラ整備
(農村道路、小規模灌漑)
・自己資金または他助

自然資源保全、自然回復
事業 環境プログラム
実施または他助

案件① 農業開発分野:
開発調査「生産活性化・貧
困削減計画」(協力終了)
*対象: 山岳南部地域

案件②: 農業開発分野: 開発調査「小規模農家支援体制再編計画」
*対象: 山岳(シエラ)地域

連携案件

「シエラ地域農村部貧困削減プログラム」で
検討

案件④: 教育分野(基礎教育): 基礎教育改善プロジェクト(仮称)(案件形成中)
*対象地: チンボラソ県農村部貧困削減プログラムパイロットコミュニティ
実施機関: 教育省、パイロット活動としてチンボラソ県関係部局

